

パラグアイの紹介

第 158 回関西スペイン語教授法ワークショップ (TADESKA) 例会

日時 : 2022 年 12 月 10 日 (土) 16:10 - 17:00

場所 : Zoom を利用したオンライン開催

担当 : マリア・ルイサ・アベ

**Paraguay, curiosidades y algo más**

CLVIII Reunión del Taller de Didáctica de Español de Kansai (TADESKA)

Fecha y hora: Sábado, 10 de diciembre de 2022, de 16:10 a 17:00

Lugar: En línea (Zoom)

Ponente: María Luisa Abe

\*\*\*\*\*

En la segunda sección de ¡Vamos a conocer más del mundo de habla hispana! he presentado sobre algunas curiosidades de mi país natal. En primer lugar, Paraguay por su situación geográfica, quizás sea uno de los países más lejanos y poco conocidos para los japoneses pero a la vez uno de los más cercanos, ya que existen varias colonias japonesas con un número notable de habitantes que mantienen casi intactas las culturas tradicionales japonesas. Además ambos países tienen estrechas relaciones bilaterales.

En esta ocasión me he enfocado en presentar algunas curiosidades de mi país como:

1. La sopa paraguaya, una de las sopas más sólidas del mundo.
2. El tereré, vitamina bebible con símbolo de amistad.
3. La exportación de energía hidroeléctrica ecológica.
4. La bandera con emblema en el anverso y reverso.
5. Dos lenguas oficiales: el castellano y el guaraní
6. Las distintas etnias indígenas y su legado cultural.
7. La moneda más antigua de Sudamérica.
8. Dos días de Independencia.
9. El ñandutí, tejido de arañas.
10. El ganado y la producción de soja.
11. La guerra y su triste historia.
12. El sistema educativo y la clase social.

Dentro de un marco limitado de tiempo fué una presentación muy superficial pero he tratado de transmitir puntos de interés, sobre todo la fusión de las culturas indígenas,

españolas y posteriormente con la llegada de los inmigrantes europeos ,asiáticos y arábes con sus propias costumbres que hace que Paraguay sea un país en donde se puede experimentar múltiples culturas en la vida cotidiana. Pienso que esta experiencia es de suma importancia para la formación humana con la globalización mundial de los últimos tiempos.

Por último y adheriendo a la época de Navidad,he hablado brevemente sobre las costumbres de las fiestas navideñas, como el pesebre con flor de coco,elemento indispensable en la Navidad paraguaya,así como la preparación de las canastas navideñas.

#### Preguntas recibidas

1. Sobre la diferencia entre el mate y el tereré: El mate que se toma en Argentina,Uruguay y parte de Barsil consiste en una bebida hecha con la yerba mate,cebada con agua caliente que se toma con una bombilla.Tiene un recipiente más pequeño con boca estrecha para evitar que el agua caliente se enfríe.El tereré es una bebida con yerba mate cebada con agua fría,el recipiente es más grande y con la boca más amplia que normalmente va acompañada de hierbas medicinales.
2. Sobre el postre tradicional: El postre tradicional es “el dulce de mamón(papaya) con queso fresco paraguayo o queso con miel de abeja”. Tambien degustamos” el arroz con leche” que es un postre muy popular en muchos países de habla hispana.
3. Sobre la presentación de los premios de la lotería de fin de año: Son muy comunes ponerlos en exhibición colgados o puestos arriba con grandes cintas de adornos para llamar la atención del público.

Para finalizar, espero que esta presentación haya sido de ayuda para ampliar un poco los conocimientos sobre Paraguay.

Muchas gracias.

第二部の「スペイン語圏をもっと知ろう」で自国のいくつかの珍事について紹介しました。

初めに、地理的な位置からパラグアイはおそらく日本から最も遠い国の一つとして、日本人にとってはあまり馴染みのない国かと思いますが、パラグアイには多くの日系人が日本の伝統文化を守りながら暮らしています。地理的距離はあるもののパラグアイは日本に最も近い国の一つとして長年に渡り友好的な間関係を築いています。

今回は簡単に以下の点を紹介しました。

1. Sopa paraguaya 世界でも珍しいパラグアイの汁がないスープ

2. Tereré 最も身近な飲み物で飲むビタミンとされています。友情の象徴でもあります。
3. 世界有数の水力発電国。(隣国と協働で開発)
4. 表裏のある国旗。
5. 二つの公用語: スペイン語とグアラニー語
6. 先住民族とその文化的遺産。
7. 南アメリカで最も古い通貨。
8. 真夜中に独立したため 2 日間ある独立記念日。
9. クモの巣をモチーフにした手芸工芸品ニャンドウティ。
10. 家畜と大豆の生産国。
11. 戦争とその悲しい歴史。
12. 教育システムと格差社会。

今回は限られた時間内で表面的な紹介でしたが、ポイントとしては、先住民とスペイン人の文化の融合、そしてその後の移民政策によるヨーロッパ、アジア、アラブ等の移民者の独自の文化や習慣の継承と共生によりパラグアイは、多民族多文化を日常生活に溶け込んだ国として国民の人間形成に大きく影響し、近年のグローバルな社会ではこれらの経験は重要だと考えます。

また、この発表がクリスマス前であったため、ココナツの花の降誕シーンやクリスマスバスケットの準備など、パラグアイ独特のクリスマス習慣について簡単に紹介しました。

#### 寄せられた質問

1. マテとテレレの違いについて: アルゼンチン、ウルグアイ、ブラジルの一部で飲まれているマテは、マテ茶で作られた飲み物です。マテの茶葉を器に入れて熱湯を注ぎ、ボンビージャと言う茶漉付ストローで飲みます。お湯が冷めるのを防ぐため狭い口でひょうたん型をしています。テレレは同じ要領で冷たい水の飲み物です。広い口の容器は大きめで、通常は葉草が添えられています。マテに比べると容器もカップの種類やデザインも豊富です。
2. 伝統的なデザートについて: 伝統的なデザートは「ドゥルセ デ マモン (パイナップル) とフレッシュなパラグアイ チーズまたはチーズと蜂蜜」です。また、多くのスペイン語圏の国で人気のデザートである「arroz con leche」(甘いお粥) はパラグアイの代表的なデザートの一つです。
3. 年末宝くじの景品の贈呈について: パラグアイでは年末になりますと学校や職場の長期休暇が始まり、たくさんの夏のイベントが開催されます。世間の注目を集めるために、宝くじ景品は大きなりボンで飾り、空中に吊したり、上に置いたりユニークな展示方をします。

最後になりましたが、この発表が皆さんにとって少しでもパラグアイを知る機会になれば幸いです。

ご視聴ありがとうございました。

文責 Maria Luisa Abe